

ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ

о диссертации Цзинь Лили

«Соборность русского характера в произведениях Ю.В. Бондарева о Великой Отечественной войне», представленной на соискание ученой степени

кандидата филологических наук по специальности

10.01.01 – русская литература

Заключение об актуальности исследования – выполнено с учетом разработки современных методов литературоведческого анализа, традиций и открытий бондареведения разных лет, с опорой на изучение развития творчества Ю.В. Бондарева в Китае, в аспекте культурно-аксиологической парадигмы, осмысления основ категории соборности в России и в Китае.

Заключение о научной новизне исследования. Выявлена специфика проявления соборности русского характера на базе прозы и публицистики Ю.В. Бондарева о Великой Отечественной войне. Изучен генезис и важнейшие критерии функционирования категории соборности на базе русской словесности, в частности, художественно-философских открытий Ф.М. Достоевского, констатированы пути его влияния на формирование творческих основ Ю.В. Бондарева как «биографического автора» и «автора-творца» (М.М. Бахтин); прослежены основополагающие аспекты военной темы в русской литературе советского периода и литературе КНР.

Достоверность результатов исследования – результаты исследования Цзинь Лили прошли должную апробацию: основные положения диссертации отражены в 10 публикациях, из которых 4 статьи опубликованы в изданиях, рецензируемых ВАК РФ. Работа выполнена с учетом традиций и открытий ведущих ученых: философов, литературоведов – теоретиков и историков литературы России и Китая, занимающихся историей осмысления культурно-аксиологической парадигмы, конкретно – категории соборности, а также творчества Ю.В. Бондарева.

Теоретическая и практическая значимость полученных результатов.

При анализе военной прозы и публицистики Ю.В. Бондарева вводится рассмотрение ключевой семантической оппозиции «соборность – отчужденность» и ее функционирование в синхронном (целостном) художественном пространстве произведений конца 1950-х – начала 1980-х годов. Прочтение Ю.В. Бондарева основано на теоретических положениях М.М. Бахтина «биографический автор» и «автор-творец», на синхронном анализе изучения его военной прозы, в основе которого среди прочих лежит семиотический метод исследования. Фрагментарное привлечение к анализу некоторых экранизаций произведений писателя позволило использовать интертекстуальную методику, в основе которой лежит разрабатываемое в рамках научной лаборатории «Русская словесность как целостный духовно-культурный феномен», возглавляемой научным руководителем, соотношение словесного и визуального вариантов одного текста, так называемой «межвидовой коммуникации». Практическое значение заключается в необходимости использования полученных результатов в дальнейшем развитии бондареведения, изучения военной прозы русской литературы советского периода в вузах и школах КНР, развитии и усовершенствовании переводов его художественных произведений на китайский язык, миную фактические ошибки, в разработке лекций, спецсеминаров, спецкурсов по русской литературе XIX и XX веков в России и в Китае.

Основные результаты и положительные стороны исследования.

Проанализировано изучение специфически русской категории соборности в России и в Китае, выявлены позитивные моменты и недостатки и намечены перспективы ее дальнейшего изучения в этой стране. На основе многочисленных высказываний Ю.В. Бондарева, фактов биографии, фрагментов бесед с читателями установлено, что его «соборное» мировосприятие формировалось постепенно под влиянием Евангелия и русской классической литературы. На базе соборности как совокупности идеальных качеств типа мышления и способа поведения обоснована

специфика патриотичности, стилистики, образно-выразительных средств военной прозы Ю.В. Бондарева. Обнаружено и доказано, что соборность, как идеал, несмотря на изменившуюся политическую систему, в советское время в произведениях Бондарева сохранился, о чем свидетельствует спектр образов, тем, мотивов, ситуаций в его рассказах, повестях и романах. На многочисленных примерах подтверждено, что в создании человеческих характеров, ситуаций, коллизий писатель как «автор-творец» движется как бы по спирали, которая представляет собой вариативное развитие перечисленных поэтико-философских средств и характеров, ситуаций, коллизий. Выявлены оригинальные «бондаревские» поэтико-философские средства их создания.

Характеристика работы над темой (оценка исследовательских качеств, объем проанализированного материала, навыки работы с литературой, навык публичных выступлений). Цзинь Лили (КНР) получила степень бакалавра гуманитарных наук по специальности «русский язык» (КНР, Аньхой, 2008), степень магистра по специальности «русский язык и литература» (КНР, Пекин, 2010). С 2010 по 2011 – менеджер в ООО "Корпорация ЗТИ-Связьтехнологии" (Россия, Москва), 2011-2012 – помощник посла в посольстве Азербайджана в КНР (Пекин, Китай), 2012-2016 – преподаватель русского языка (Тяньцзинь, Китай). В настоящее время – преподаватель китайского языка в ТГУ им. Г.Р. Державина (Россия, Тамбов). Над названной темой Цзинь Лили работала в соответствии с исследовательскими интересами научного руководителя, в рамках лаборатории имени С.Н. Сергеева-Ценского «Русская литература как целостный духовно-культурный феномен». Ввиду затрудненности работы иностранца с русскоязычными источниками осмысление творческого наследия Ю.В. Бондарева, знакомство с его художественными произведениями и публицистикой осуществлялось как на китайском, так и на русском языках. В частности, произведения писателя были прочитаны на китайском языке, а также выборочно, по конкретным заданиям научного руководителя, в связи с трактовкой


избранной темы, на русском языке. Ознакомление также сопровождалось внимательным просмотром всех экранизаций произведений Ю.В. Бондарева, где сам писатель всегда выступал в качестве автора сценария. Данный способ помог китайской аспирантке в познании сложнейшего русского советского автора. В процессе чтения выяснились неточности, фактические ошибки, допущенные при переводе некоторых произведений писателя на китайский язык, к огромному сожалению, принципиально искажающие смысл произведения. В связи с этим возникла дополнительная, очень важная позиция в актуальности работы: уточнение, фиксирование замеченных ошибок при переводе. Благодаря проявленной Цзинь Лили инициативе теоретический аспект работы, связанный с изучением специфически русской категории соборности был тщательно исследован ею в рамках так называемой «китайской русистики». Благодаря накопленному опыту преподавания русского языка в Китае, способности к научной работе, собранности, целеустремленности, энергичности, невероятной трудоспособности, достаточно свободному владению переводческим навыком, невероятной дисциплинированности, отсутствию самоуверенности, при этом благожелательности, тактичности, скромности, профессиональной отзывчивости Цзинь Лили удалось в отведенный учебным планом срок завершить работу над диссертацией. Уже в начале первого года обучения она получила одобрение слушателей на Международных конференциях в Тамбове и Липецке, где было отмечено ее достаточно свободное владение русским языком. Публичные выступления Цзинь Лили осуществлялись на протяжении всех трех лет обучения. Основные положения диссертационного исследования отражены в 10 публикациях, 4 из которых опубликованы в изданиях, включенных в перечень ВАК Российской Федерации, были апробированы на Международных научных конференциях «Экология языка и речи», «Славянский мир: духовные традиции и словесность» и др.

Оценка компетентности преподавателя-исследователя (по результатам диссертации). Во время обучения в аспирантуре Цзинь Лили принимала

участие в работе факультета филологии и журналистики в целом, сотрудничая по различным направлениям и видам деятельности научного, учебного, воспитательного характера, успешно проводила ассистентскую, доцентскую практику у бакалавров и магистрантов. Принимала участие в организации и подготовке конференций Международного статуса на факультете филологии и журналистики, в Духовной семинарии, гимназиях и школах г. Тамбова.

Заключение о соответствии работы критериям, установленным разделом II «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 – исследование Цзинь Лили является целостным законченным самостоятельным исследованием и содержит в себе решение актуальной научной проблемы, имеющей важное значение для современного литературоведения, соответствует критериям, установленным п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842.

Диссертация «Соборность русского характера в произведениях Ю.В. Бондарева о Великой Отечественной войне» Цзинь Лили состоялась, она может быть рекомендована к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 10.01.01 – русская литература.

Научный руководитель:  Людмила Евгеньевна Хворова
доктор филологических наук по специальности 10.01.01 – русская литература,
профессор, профессор кафедры русского языка ФГБОУ ВО «Тамбовский
государственный университет имени Г.Р. Державина»

14 мая 2021г.

